

公益社団法人日本サウブフノ(協会 〒102-0074 東京都千代田区九段南4-8-30 アルス市ヶ谷907 TEL:03-5275-1541 FAX:03-5275-1543 sauna.or.jp

# サウナ大使

# 北海道上富良野町でテントサウナ

ふらのPR大便姿翳状3



5月7日(火)、 サウナ大使・タナカ カツキ氏が北海道 上富良野町で開催 されたイベントに参

同町は標高 1200m の北海道最高地に位置する山 岳温泉リゾート「十勝岳温泉郷」を有し、フィンランド 北部のラップランド地方に気候風土がよく似ていること から、日本初の「スパ・サウナシティ」を標榜している。

本イベントは、美瑛~十勝岳温泉間のドライブルート 「十勝岳スカイライン」が開通するのを記念するもので、 当日、サウナ大使のタナカカツキ氏と写真家の池田晶 紀氏が上富良野町の PR 大使に任命された。サウナ



大使は終始、大使ウェアとも言える協会贈呈の特製 ガウンを着用。協会はテントサウナを設営し、活動を 盛り上げた。

この日、タナカカツキ氏は、「このたび、私たちは 上富良野大使に委嘱されました。サウナシティー構 想を具体的に進めてゆきます!よろしくお願いいたしま す」とのコメントを発表した。



向山富夫 上富良野町長、池田晶紀氏、タナカカツキ氏



⑥ただ(ゆかい)

# 松村讓裕氏 参議院選・比例区に 維新の会から立候補

5月17日、国 会議事堂にて維新 の会の第5次次期 参議院選公認候補 5人の記者発表が 行われ、その中の



一人に協会会員・松村讓裕氏 [㈱ユーランド八橋 代表取締役社長]がいた。

何を訴えていきたいかという記者の質問に、氏はこ う答えた。

「これまで同様に拉致問題、領土の問題に取り組み ながら、地方に注視したい。秋田で仕事をして痛切 に感じることは、ますます取り残される地方を支えるた めに、政治の力が必要だということです。また、私は 観光業やサービス業に携わっていますが、日本は観 光立国と言ってもまだまだ誇りを持って仕事ができる 環境ではありません。法律や税制を変えて、世界に 誇りを持って日本のサービス業を売っていけるような環 境を作りたいです」

参院選は7月4日公示・同21日投開票が有力 視されている。

# サウナーからの提案 若い世代にサウナを啓発するムックの出版



4月26日の理事会後、協会執行理事に対して、 昨年11月の全国サウナ・スパ会議で講演をしていた だいた博報堂 越山剛氏、電通 原山壮太氏からムッ ク本出版に関する提案があった。

知る人ぞ知るサウナーのお2人だが、両氏は現

在、自分たちと同じ感覚の若い世代のサウナ好きを 増やしたい、という思いから「サウナーのサウナーに よるサウナのための集い」として「日本 Saunner 協会」 と称する集まりを組織することを考えている。ソーシャ ルネットワーキングサービスにより個々が情報発信す ることが一歩進み、同好の士が集うようになり、「日 本唐揚協会」、「こなもん協会」など協会の設立が相 次いでいるというが、この協会も同様。

その「日本 Saunner 協会」の活動のひとつとして、 日本サウナ・スパ協会と共にサウナを若い世代に啓 発するムック本の出版を企画したいと考え、今回の 提案となった。

越山氏はこの提案の狙いをこう語った。

「自分が好きなものを好きって言ってもらえるとうれ しいですよね。サウナを素敵なライフスタイルにした いんです。雑誌や新聞やテレビなどに話題が拡散す るように、ビジネス誌とファッション誌が一緒になっ たイメージのムックを作れば、世のサウナ熱は上がる と思いますよ」

電通と博報堂。宣伝のプロが、自分達の持つノウ ハウでサウナの啓発に乗り出したいという提案なの だから貴重。今後の進展から目が離せない。

※ムックとは

MagazineのMとbookのookを合わせた名称で、雑誌と書 籍を合わせた出版物。書籍同様の専門書を書籍より安価 に、見ごたえのあるものを制作できる。



# **SAUNA SPA**

# 神奈川県協会総会



神奈川県協会 (織茂明彦会長) は5月16日(木)、 横浜・聘珍樓にて総会を開催しました。

織茂会長から、「来年度の全国総会は神奈川県で 開催することになりました。大変ではありますが、 やって良かったと思える実りある総会にしたいと 思っています。負担をおかけするかもしれませんが、この一年間、ご協力をお願いします」との挨拶があり、その後、同氏を議長として総会は始まり、審議事項はすべて拍手で承認されました。金憲碩副会長より「6月の勉強会」と「来年度の全国総会の日程と会場」について報告の後、日本協会の若林事務局長から6月5日に大阪で開催される総会の最終案内、参加賛助会員各社からの挨拶、参加会員の近況報告で総会は終了しました。

その後、席を移し金副会長の乾杯の音頭で始まった懇親会には、東京都協会の吉田秀雄会長が参加。聘珍樓の料理に舌鼓を打ちながら情報交換に盛り上がり、岡村篤秀氏の締めの挨拶で解散しました。

# 九州·沖縄協会第2回会議



九州・沖縄協会(枝元倫 介会長)は第2回会議を4 月26日(金)福岡にて開催。 合同POPの最終確認、九州・ 沖縄サウナ・スパ協会の会 則の見直し、平成24年度決 算報告などについて審議を 行い、次回会議は6月5日全

国総会の大阪で開催することとして閉会しました。

3月13日の発足会議で制作が決定した合同ポスターが完成したので、各店舗に掲示し、九州沖縄サウナ協会の結束と、正会員の募集に向けて動き出しました。

# 東京都協会勉強会



東京都協会(吉田秀雄会長) は4月18日(水)「第63回体験入浴会・勉強会」を開催し、37名が参加しました。今回ば浅草ROX まつり湯」にお願いし、

スカイツリー開業後の浅草の変化にも注目しました。

勉強会は、恒例の知りたい情報では過去1年間の 前年同月比に加えて、過去10年間の業績(平成14 年度を基準とした)の傾向もデータとして発表され、ずっ とマイナス傾向にあったものが平成24年度では上昇 に転じたことが解り、久しぶりに明るい話題となりました。

また、今回実施したアンケートの回答に沿って、3 月7日「サウナの日」に行ったイベント内容とその効果について、各店舗から発表が行われました。総じて皆さんの意見は、お客様への感謝イベントとしてとらえているとのことでした。参加者の中から、東京都協会でも皆さん共通の企画ができないか、検討し ていくことになりました。

年間の集客企画やイベントの発表では、季節ごと の企画やその効果について発表や熱心な質疑が行わ れ、予定時間を大幅にオーバーして終了しました。

プレゼンテーションとして、「まつり湯」がボディケアを委託している(株)リフレッシュセンターから、ホディケア委託に関する説明が、また(株)ケーエスからカビ取り剤等の薬剤について説明がありました。

終了後、他の賛助会員も参加して懇親会を開催し、 まつり湯自慢の料理と正面に見えるスカイツリーを楽 しみながら、今日の課題を踏まえて情報交換や業界 の情勢等の話題に話が弾みました。

# 「第4回熱波甲子園」エントリー受付中!



「熱波甲子園」(日本ロウリュ熱波ワーク主催)が今年も開催される。4回目をむかえる今回の開催地は、これまでの愛知県を離れ、神奈川県の「横浜おふろの国」。休館日に臨時貸切営業という形で開催され、さらに盛り上がりを見せるに違いない。エントリー以外、見学・付き添い大歓迎。

場 所: おふろの国 横浜市鶴見区下末吉2-25-23 電話045-585-4126

日 時:平成25年6月17日(月) 12:30~18:00

入館料1200円(運営費用として、エントリー&見学すべての方にお願いします)

チーム編成:1チーム1名以上 競技内容:【熱波トライアスロン】 【パフォーマンス】

服装など:店舗ごとのコスチューム。 受付方法:出場、応援、見学とも当日、 受付にて(店舗紹介に使用

> する熱いキャッチフレーズ と熱波チーム名を準備)

※終了後懇親会あり(3千円、アルコール別途)

### 厚生労働省健康局生活衛生課

# 2013年度夏季の節電に関するご協力のお願いについて

2012 年度冬季の節電対策につきまして、多大な御協力をいただきありがとうございました。皆様の御協力もあり、電力需給の大きなひっ迫を招くことなく2012 年度冬季を無事に乗り切ることができました。

一方、これから電力需要が高まっていく夏場の対策として、4月26日の電力需給に関する検討会合において、「2013年度夏季の電力需給対策について」が決定されました。

政府及び電力会社においては、夏に向け引き続き 供給力の確保に最大限の努力をしてまいります。つき ましては、無理のない範囲で、「2013 年度夏季の電 力需給対策について」に基づき、節電にご協力をお 願い申し上げます。

# 募集開始

厚生労働省後援

第19回 サウナ・スパ管理士第22回 サウナ・スパ健康士

今年も厚生労働省の後援を得て、サウナ・スパ管理士/健康士の養成講座を9月から開講いたします。受講内容は協会HPをご覧ください。詳細は来月号にて。

# SUPER CODRY \*\* \*\* 「おきれたクリアな味、辛口。 プロースーパードライ 「ビール飲酒は20歳になってから。飲酒運転は法律で禁止されています。 アサヒビール株式会社



### 会員紹介

替助会員(5月1日付)※再入会

アスパポート(株) 〒594-0041

大阪府和泉市いぶき野4-3-2-603

TEL 0725-26-2310 [代表者] 村山吉和

# 東日本大震災寄付金入金状況

4月11日から5月10日までの寄付金振込金額は以下の通りです。本寄付金は東日本大震災の直接支援に充てられます。

今後とも寄付金のご協力よろしくお願い致し きす。

■東日本大震災寄付金入金状況(5月10日現在)

日新観光(株) …… 24,370

(単位円)



# 平成25年度 第一回理事会開催

公益社団法人日本サウナ・スパ協会は平成 25 年4月26日(金)午後2時より東京都千代田区 秋葉原のネットカンファレンス会議室において「平 成 25 年度 第1回理事会」を開催した。定数の 規定に基づき、代表理事である中野憲一会長が議 長となり、定足数を満たしたことを確認。本会議 の成立を宣し、議長より議事録作成者に米田行孝 専務理事を指名し、議事に入った。



### 第1号議案 『平成24 年度事業報告』の件

各活動報告(「公1」啓発普及事業 ア、調査研究 事業、イ、機関紙頒布事業 ウ、インターネットによ る情報提供事業 エ、メディア対応事業 オ、サウナ・ スパ普及啓発事業並びに「公2」基準策定研修事業 ア、基準策定事業 イ、優良店認定事業 ウ、養成研 修・資格登録事業 エ、研修事業 オ、顕彰事業 カ、 相談事業)、「管理」会員拡充、について説明があった。

### 第2号議案 『平成24 年度収支決算書』の件

正味財産増減計算書、正味財産増減計算書事業別

事業費内訳、財産目録に沿って説明があった。

### 第3号議案 『第8回東アジアスパ会議』の件

韓国協会より第8回東 アジアスパ会議が 10 月 に韓国・済州島において 開催される旨案内があ り、参加を予定している。 また、第16 回国際サウ



ナ会議は来年 5 月 29 日~ 6 月 1 日にかけリトアニ アで開催予定。(本面に関連記事)

### 第4号議案 『新研修制度』の件

今年度から実施予定の新研修制度の名称は「サウナ・ スパ健康アドバイザー」とし、現在厚生労働省後援で 実施している管理士、健康士の下位資格の位置づけと する。施設内業務でお客様に対応する全従事者向けで あるが、施設を利用する一般のお客様も受講可能にし、 各加盟店でポスター掲示などの告知をしてはという意 見が出された。現在テキストを制作中、研修会開始時 期やテストの方法、身分証等について引き続き米田専 務理事を中心に詰める事とする。

### 第5号議案 『体を温めてのマッサージ効果の 研究・実験』の件

星虎男理事より、 温浴施設で体を温め てからのマッサージ とそうでない場合の 違いを明確にするこ ことで、温浴施設の



マッサージ効果の付加価値を具体化しては、との提 案があり。審議の結果、吉田秀雄副会長を中心に出 来るだけ早い時期に実施することで承認された。

### 第6号議案 『全国総会(大阪市)』の件

「平成 24 年度事業報告の件」、「平成 24 年度収支 決算書の件」を審議するため、6月5日(水)大阪 市のホテルグランヴィアで平成25年度通常総会を 開催する。

### 第7号議案 『全国サウナ・スパ会議』の件

例年11月に開催する全国サウナ・スパ会議の研 修内容企画は吉田副会長が担当となることで了承さ れた。公益法人としてこれまで以上に登録費も低く 抑え一般にも呼びかけ、場合によっては意見交換の 懇親会は別途に予定しては、との意見が出された。



国際サウナ協会から

## 次回国際サウナ会議の概要決定 国際サウナ協会会長 リスト・エローマ

親愛なるサウナ協会の皆様、次回の国際サウナ会 議の概要が決定しましたのでお知らせします。会期 は 2014 年 5月 29 日から 6月 1 日まで、リトアニアの 首都ビリニュスと旧首都のトラカイにて開催予定で す。会議の内容としては、サウナの文化面に関しては 「国々のサウナの恩恵」をテーマとし、科学面のテー マは「最近のサウナの研究をカバーする」で、サウナ に関する健康、心理、技術、経済学、法律などにつ いての講演となります。各国から興味深い発表があ ることを期待しています。

また、歴史ある都市での開催ということで、会議 後はリトアニアサウナ協会と国際サウナ協会のメン バーが同行して、体験入浴やトラカイ城の観光、いく つかの面白い旅行を企画しています。みなさまのご参 加を楽しみにしています。





ニュージャパン観光㈱ 営業本部長在職30年のマネジメント

# 理職の仕事はこれ一本! 商品の磨き上げ"

管理職の仕事は多岐にわたっていますが、一番 重要なことはと聞かれたら、私は " 商品の磨き上げ " これ一本だと思っています。温浴施設にとって、設備、 備品、サービス、料理の味、雰囲気、スタッフ等々、 どれも欠けてはいけない大事な商品です。その商品 に磨きをかけて、お客様の喜ぶ魅力のある店をつく ることが、管理職の仕事というわけです。

実際、磨き上げてきましたよ~、とことんやって きました。40 年ほど前の話になりますが、今でも 通用する話なので参考にしてください。

ましたが、当時大阪には勉強させてもらえる他社が かったら今度は、何を、どれだけ、いつまでに、誰 なくて、すべてのシステムを自分たちで開発していく しかありませんでした。ですから店長とマネー ジャー、各セクションのリーダーを集めて勉強会を 開くわけです。

うちの売り物は何か、従業員でも料理でも掃除で も、何でもいいから理想的な出来上がり映像をイ メージして、「どんな店にしたいか」「どんな店に行 ず、どの組織でもやれることです。ぜひ試していた きたいか」、基本となる共通イメージを持とうとしただきたいと思います。

わけです。しかしなかなか意見が出てきません。と ころが、「あんなんは嫌や」とか「あれはアカン」と いった言葉はいくらでも出てきます。それなら、「こ んな店はもう利用しない」、と思う店はどんな店かと いう意見を集めてみたところ、出るわ出るわ、どん どん意見が出てくるのです。例えば、「挨拶が無い 店」、「不潔な店」、「マッサージなどの技術が悪い店」、 「従業員の私語が多い店」、「料理の提供が遅い店」、 「従業員がだらしない店」、「マナーの無い客層」な どで、結局は83項目も出てきました。

さてそれからです。「利用したくない店」にならな い為にはどうするべきか、一つ一つすべての項目に ニュージャパン観光はサウナを8店舗経営してい 対してみんなで改善方法を探すのです。方法が見つ がやるといった、実現するためのプロセスを決定し て実現計画を立てます。この方法で当時の管理職 は、共通の出来上がり映像に向かって"磨き上げ" に没頭したわけですが、この実務が、管理職一人 一人に驚くほど仕事の力をつけていきました。

この " 磨き上げ " の方法は規模の大小にかかわら





# お客様が iPadで料理をオーダー

iPadオーダーリングシステム、 iPodTouchのハンディシステム

賛助会員のソフト・シアター(株) (代表取締役 辛郷孝氏)は、温浴業界初のiPadオーダーリングシステムと、iPodTouchのハンディシステムを開発。7月に協会加盟店を対象に先行発売することを決定した。同社はこれまで、寿司店や焼き肉店などに本商品を導入してきたが、その経験から、温浴施設の集客や利益貢献に最適なツールと考え、オーダーリングシステムと温浴施設のPOSを連動させた新システムを開発した。

これまでのオーダーリングシステムでは、高価なハンディ専用端末を利用せざるを得なかったが、iPodTouchを利用することで、1 台 24,800 円前後と大幅なコストダウンを実現。

使い方としては、お客様がレストランの席に着くと、スタッフがテーブルナンバーとお客様のロッカーキーナンバーをiPad に登録して、お客様にiPadを渡す。画面の説明のために、最初のオーダーはスタッフが行ったほうがいいかもしれない。注文データは、キッチンの各担当とPOS に連動している。

iPad オーダーリングシステムの特徴は、紙メニューと違いタブレットの良さをいかしてメイン商品+セット商品の販売に誘導しやすくなる点で、今はスターバックスコーヒーにも見られるように、お客様ひとりひとりが、カスタマイズして注文したい時代。メイン商品に冷たいおそばをセットする、エビ天をひとつ増やす、デザートを

セットするなど、商品ごとにセット商品を変えて、お客様にお薦めすることが容易になった。また、デザートやドリンクの「食前」、「食事と同時」、「食後」などのセレクトなど、今までは、スタッフがオーダーを受ける時に手間取っていた細やかなサービスを極力タブレットに移行している。オプション機能として、女性や子供向け商品を注文すると、突然ゲームが始まり、「当たり」「ハズレ」でドキドキ感が楽しめる機能もある。回転寿司で行われている客単価アップの戦術を温浴業界で初めて導入したという。

スタッフ呼出し、お客様アンケート、コマーシャル機能など、高機能を備えながらも画面はシンプルかつわかりやすく構成。またメニューの書き換えが簡単なうえ、飛び抜けた画面クオリティにより、ビジュアル的に食欲を刺激して売り上げアップにつなげることもできる。ちなみに既存の東芝テック製 POSとの連動は確認済みという。

口頭で注文したいお客様には、これまでどうりスタッフが iPodTouch で注文をうかがうが、iPad 同様、iPod も他のハンディ端末に比べて操作スピードが圧倒的に速く、操作ストレスは全くない。実際に導入した飲食店では、紙メニューを見ながら iPad で注文するお客さまが定着し、全オーダーの 6 割~7割が

iPad での注文になっているという。

辛社長はこう説明する。「世の中が、PCからタブレット端末に大きく移行していく中、コストを抑えたタブレットセルフオーダーシステムの導入は、お客様の購買意欲をすくい上げるツールとしてとても有効だと思います。スタッフはオーダーに追われることなくお客様に対応できるようになるので、人でないと伝わらない付加価値のあるサービスが可能になった、と喜んでいただいています」

画面説明:商品詳細画面

# iPadオーダーリングシステムの効果

### ①人件費の削減

(注文された商品を持っていくだけでよいので、 人件費を削減できる)

②注文チャンスのロスが無くなり、追加注 文が増える

(広い温浴施設の食事処やレストランでは、ス タッフを呼ぶのが大変だったが、簡単に注文が 可能になる)

③iPadをメニューブックだけでなく、情報 ツールとして使える

(簡単操作でメニューの書き換え、品切れの更新が可能。売りたい商品の説明、キャンペーンなどを載せることがきできる)

④料理・ドリンク提供のスピードアップ (お客様の注文データがフード、ドリンク等それ ぞれに直結することで、提供時間を短縮できる)

### システム構成図:POS接続イメージ





iPadオーダーリングシステムの問い合わせは右記まで。協会加盟店限定で、温浴業界向けiPadオーダーリング導入ノウハウ集を無料贈呈中。☎03-3507-5678 info@softtheater.co.jp 担当:辛(しん)

